

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 37. December 2020

PORTUGUESE INITIATIVES

ANNOUNCEMENTS

Publication: *Translation under Dictatorships*. Special issue of *Translation Matters* (2:2) now out.

Open lecture: *A Arte de Traduzir Filosofia*, with António de Castro Caeiro, 9th December, 16h00 to 18h00, FCSH, Auditório 3 (5th floor of Tower B).

Open session: *Estudos de Tradução à Conversa*, com Rita Menezes, falando sobre a prática da Legendagem para Surdos e Ensurdecidos (LSE). 7 de Dezembro de 2020 às 17:30. Zoom Coordinates: <http://videoconf-colibri.zoom.us/j/86223415216/Password:48etc...>

Competition: *Concurso de Tradução Literária (PT/EN e EN/PT) da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento*, até 31 de Dezembro de 2020.

CALLS FOR PAPERS

Graduate symposium: *New Voices in Portuguese Translation Studies IV*. 5-6 February 2021, FCSH Lisbon. Deadline for abstracts: 6th January 2021.

International Conference: *Circum-navegações transtextuais e culturais* (10th International Conference of AIETI) 17th-19th June 2021, U. Minho, Braga.

Workshop: 28 June 2021. [Indirect translation in translation practicum: 101 course for translator trainer](#). Convenors: Hanna Pieta (University of Lisbon), Rita Bueno (Universidade Católica Portuguesa) & Ester Torres-Simon (Universitat Rovira i Virgili). Online registration opens on **15 January 2021**.

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

International Conference: 24-25 June 2021. *International Conference, Picturebooks and graphic narratives in education and translation: Mediation and multimodality*. CETAPS - FCSH, Lisbon.

International Conference: [Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues](#) at International Conference *Humanity On The Move*, Universidade do Minho, Braga. Rescheduled to **28-30 April 2021**

International Conference: [1st International Audiovisual Translation Conference \(APTRD/ISCAP\)](#), 24-25 June 2021.

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Conference: [IATIS 7th International Conference, The Cultural Ecology of Translation](#). Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain. Rescheduled to 14-17 September 2021

Conference: 8-9 April 2021. [Second HKBU International Conference on Interpreting: Cognitive Approaches](#), Hong Kong Baptist University. Extended deadline for abstracts: **15 December 2020**

Conference: 8 May 2021. [Walls of Babel: Dialogues in Translation. A one-day interdisciplinary conference, at the University of Warwick or online](#). **Deadline for abstracts: 5pm, 8 January 2021**

Conference: 24- 25 June 2021. [PaCor 2021 – Parallel Corpora: Creation and Applications](#). Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz, Spain. Extended deadline for abstracts: **15 January 2021**

Conference: 5-7 July 2021. [New Trends in Translation and Technology \(NeTTT\)](#). Rhodes Island, Greece. Deadline for abstracts: **22 January 2021**

Conference: 28-30 June 2021. [ICTIC3, 3rd International Conference on Translation, Interpreting & Cognition](#). Forlì, Italy. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Conference: 7 April 2021. [Intralingual Translation: Language, Text and beyond. International workshop on intralingual translation](#). Universities of Tel Aviv and Bar-Ilan, Israel. Deadline for abstracts: **31 January 2021**

Conference: 16-17 September 2021. [2nd UMAQ Conference on Understanding Quality in Media Accessibility and Audiovisual Translation](#). University of Vigo, Spain. Deadline for abstracts: **15 March 2021**

Conference: 2-4 September 2021. The Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning. Winterthur, Switzerland. Deadline for abstracts: **30 April 2021**

Conference: 2-4 December 2021. 22nd FIT World Congress – A World without Barriers: The Role of Language Professionals in Building Culture, Understanding and Lasting Peace. Varadero, Cuba. Deadline for proposals: **30 April 2021**

Conference: 10 September 2021. Specialist Languages: Practice and Theory IV, University of Rzeszów, Poland. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 30 September – 3 October 2021. Third World Interpreter and Translator Training Association Congress: Translation in Education and Education in Translation. Nanyang Technological University, Singapore. Deadline for abstracts: **31 May 2021**

Conference: 16-17 August 2021. 1st UK-China Symposium on T&I Studies. University of Leeds, UK. Location TBD in May 2021. **Deadline for abstracts: 15 June 2021**

Book Chapter: Translaboration in Analogue and Digital Practice: Labour, Power, Ethics. Deadline for proposals: **15 December 2020**.

Journal: Translation Studies, special issue on Translation and Performance Cultures: Agents and Networks, Vol. 13(3), 2022. Deadline for submission: **21 December 2020**.

Journal: Legal translation and interpreting in a technologized world. Special issue of La Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law. Deadline for abstracts: **1 January 2021**.

FORTHCOMING EVENTS

[4th International Conference on Economic, Commercial, Financial and Institutional Translation](#). French University of Egypt, El Shorouk City, Egypt. **7-8 December 2020**.

[5th International Edition Translation Symposium Audiovisual Translation and Computer-Mediated Communication: Fostering Access to Digital Mediascapes](#). University of Palermo, Italy. **20-21 May 2021**

[Translating Minorities and Conflict in Literature](#). Cordoba, Spain. **10-11 June 2021**.

[Im/Politeness and iMean - Pragmatics of Translation](#). University of Basel, Switzerland. **24-26 June 2021**.

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

[Fifth International Conference on Research into the Didactics of Translation](#) at the
Universitat Autònoma de Barcelona, **8-10 July 2021.**

[TIC Translation, Interpreting, Culture 2: Rehumanising Translation Studies Conference](#). Banská Bystrica, Slovakia. **22-24 September 2021.**

[Literature, Culture, and Translation: The 2nd International Symposium on Han Suyin](#). Nanyang Technological University, Singapore, **21-23 July 2022**

NEW PUBLICATIONS

JOURNALS

Íkala, Vol. 25(3), 2020.

SPECIAL ISSUES

The International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics (IJTIAL), special issue on *Computer-Aided Translator Training (CATT)*, Vo. 2(2), 2020.

NEW BOOKS

Charlston, David. 2020. Translation and Hegel's Philosophy. Taylor & Francis Group

Minutella, Vincenza. *(Re)Creating Language Identities in Animated Films: Dubbing Linguistic Variation*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Binhua, Wang and Munday Jeremy (eds.). 2020. Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting: Linking Linguistic Approaches with Socio-cultural Interpretation. Routledge.

Koskinen, Kaisa and Pokorn, Nike K. (eds). 2021. The Routledge Handbook of Translation and Ethics. Routledge.

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

Webinar: English Writing for Translators (Collocation & Articles or Vocabulary Building & Punctuation) (and other translation and interpreting related webinars), Language Experts, Melbourne, Australia. On various days.

Webinar: Introduction to Legal Interpreting. Australian Institute of Interpreters and Translators. 4 December 2020

Job opportunity: Professor/Research Professor; Associate Professor/Associate Research Professor; Lecturer/Assistant Research Professor in Translation Studies, University of Electronic Science and Technology of China, Chengdu, China. Deadline for applications: 9 December 2020

TRANSLATIONALITY – Research and training in all things translational

Job opportunity: Assistant Professor/Associate Professor in Translation and Interpreting, Xi'an Jiaotong - Liverpool University, Suzhou, China. Deadline for applications: 10 December 2020

If you would like to announce a translation-related initiative in this newsletter, contact translationality@gmail.com